

ОБУЧЕНИЕ ЧТЕНИЮ ПРИ ОВЛАДЕНИИ ИНОСТРАННЫМ ЯЗЫКОМ КАК СРЕДСТВОМ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Т. А. Ленкова

*Рязанский государственный университет имени С. А. Есенина,
ул. Свободы, 46, г. Рязань, Россия, talenk@yandex.ru*

Формирование навыков чтения при обучении иностранному, в частности английскому языку, в сфере профессиональной межкультурной коммуникации является одной из основных задач, прописанных в федеральном образовательном стандарте Российской Федерации. В данной работе предлагается сравнительный анализ пособий по чтению, ориентированных на бакалавров и магистров. Автор постарался показать, как меняется характер подготовительных упражнений в зависимости от уровня языковой подготовки учащихся, и на какие долгосрочные коммуникативные перспективы нацелены пособия с тем, чтобы повысить как языковой, так и профессиональный уровень студентов.

Ключевые слова: интенсивное чтение; экстенсивное чтение; аналитическое чтение; профессиональная коммуникация

TEACHING READING WHILE MASTERING A FOREIGN LANGUAGE AS A MEANS OF PROFESSIONAL COMMUNICATION

T. A. Lenkova

*S. A. Esenin Ryazan State University,
46 Svobody Street, Ryazan, Russia, talenk@yandex.ru*

Formation of reading skills in teaching a foreign language, particularly English, in the field of professional intercultural communication is one of the main tasks prescribed in the federal educational standard of the Russian Federation. This paper offers a comparative analysis of reading aids oriented to bachelors and masters. The author tried to show how the nature of preparatory exercises changes depending on the level of students' language training, and what long-term communicative perspectives the manuals are aimed at in order to improve both language and professional level of students.

Keywords: intensive reading; extensive reading; analytical reading; professional communication

Современная концепция обучения иностранному языку предполагает формирование коммуникативной компетенции учащихся. Неотъемлемая часть этого процесса — речевая компетенция, в рамках которой развиваются коммуникативные умения в четырех основных видах речевой деятельности, включая чтение.

Как известно, в зависимости от степени проникновения реципиента в содержание, выделяют:

— экстенсивное чтение в больших объемах, где акцент делается на получении удовольствия от процесса, на интересе к сюжету и теме, а не

на обдумывании каждого слова с детальным анализом грамматической структуры и незнакомой лексики.

— интенсивное чтение, предполагающее разбор всех непонятных лексико-грамматических конструкций: текст обычно подвергается анализу и пересказу, выписываются и переводятся новые слова.

В рамках аудиторных занятий по иностранному языку в сфере профессиональной коммуникации чаще всего приходится заниматься интенсивным чтением. Во-первых, иностранный язык в данном случае преподается как общеобразовательный, а не специализированный предмет. Соответственно, уровень подготовки студентов может быть не только разным, но и достаточно низким.

Во-вторых, как правило, на обучение иностранному языку в сфере профессиональной коммуникации отводится не более двух аудиторных часов в неделю, а этого слишком мало, чтобы «выровнять» общий языковой уровень подготовки учебной группы в целом для перехода к объемному или даже аналитическому чтению. Таким образом, в рамках аудиторных занятий практикуется интенсивное чтение текстов профессиональной направленности, которое делится на три вида: ознакомительное, изучающее и поисковое.

К сожалению, студентов часто пугают не только большие, но и относительно небольшие аутентичные тексты. Трудности могут быть вызваны абсолютно всем — незнакомыми грамматическими структурами и новыми лексическими единицами, чрезмерно длинными синтаксическими конструкциями, лингвокультурными реалиями страны изучаемого языка.

Согласно федеральному государственному образовательному стандарту формирование устойчивого интереса к чтению как средству познания других культур — необходимый компонент образования студентов, и особенно магистрантов, которым необходимо иметь опыт систематизации научно-практической информации по теме научного исследования, а именно: овладеть приемами самостоятельной работы с языковым материалом во всех аспектах (грамматика, лексика, фонетика), пользоваться справочной и учебной литературой [1].

В рамках нашей работы мы предлагаем сравнить структуру упражнений, предназначенных для интенсивного чтения, в двух учебниках. Первый предназначен для бакалавров по направлению подготовки 54.03.01 «Культурология, художественная культура». Это двуязычное издание Нижегородского государственного университета [2]. Второе пособие предназначено для магистров, обучающихся по направлению 37.04.01 «Психология управления» [3].

Цель учебника для бакалавров культурологии — ввести в язык специальности, познакомить с терминологией, принятой в деятельности культурологов, обучить навыкам перевода профессиональных текстов. В каждом разделе представлен языковой материал по темам, а также лексические и грамматические упражнения, способствующие развитию навыков чтения и перевода. Поскольку это пособие для студентов перво-

го курса, владеющих английским языком только на начальном уровне, необходимо Авторы предлагают богатую палитру предтекстовых и послетекстовых упражнений. Например, первая тема называется «Что такое искусство?». Прежде чем читать текст, авторы-составители предлагают учащимся подумать, ответив на следующие вопросы.

Ответьте на вопросы: 1. Можете ли вы легко ответить на вопрос «Что такое искусство»? Почему?/Почему нет? 2. Могли ли древние люди создавать искусство? 3. Можно ли научить животных заниматься искусством?

Затем предлагается обсудить в группе следующие темы.

Обсудите с партнером: 1. Как вы думаете, почему специалисты до сих пор не могут дать однозначный ответ на вопрос «Что такое искусство»? 2. Как можно отличить произведение искусства от любого другого предмета? 3. Научные законы не могут помочь нам найти произведения искусства, не так ли?

Далее следует сам текст, а после него предлагаются многочисленные упражнения, направленные на перевод и наиболее оптимальное усвоение новой лексики. Они могут быть следующими.

1. Расширьте свой словарный запас.
2. Постарайтесь запомнить правильное произношение новых слов.
3. Подчеркните корень в следующих словах.
4. Обогадите свой словарный запас полезными выражениями и идиомами.
5. Дополните предложения выражениями из пункта а.
6. Соотнесите слова с их определениями.
7. Выберите правильный пункт.

Как видим, авторы-составители стараются подготовить учащихся к переходу от интенсивного чтения к диалогической и монологической речи, стимулировать их познавательную активность, расширить кругозор и междисциплинарные связи. На наш взгляд, данная методика позволит в дальнейшем перейти к экстенсивному и аналитическому чтению.

Второй учебник для студентов-психологов представляет собой моноязычное издание, ориентированное на людей с хорошим знанием английского языка, и поэтому структурирован несколько иначе.

Во-первых, в нем нет предтекстовых и послетекстовых упражнений в привычной для нас форме. Во-вторых, она построена по принципу энциклопедической статьи. Например, тема «Каким может быть мужчина, Ключевой в подаче информации является статья, посвященная гуманистической психологии, за которой следует краткая информация об основателе этого направления А. Маслоу. Знаменитая пирамида потребностей представлена в виде инфографики. Далее студентам предлагается вспомнить другие направления психологии, так или иначе связанные с этим. Внизу страницы приведены ключевые слова со ссылками, которые могут быть интересны профессиональным психологам. Также в колонке справа приведена краткая история развития гуманистической психологии в хронологическом порядке. Таким образом, данное пособие предо-

ставляет, с одной стороны, большие возможности для творчества преподавателю дисциплины, а с другой стороны, ориентирует студентов на тщательную работу с энциклопедической, учебной и специальной литературой. Данное пособие ориентировано на развитие устной монологической и диалогической речи посредством обсуждения прочитанного, дискуссий и докладов, формирования навыков академического письма через написание эссе, аннотаций, резюме — все это необходимо магистрантам для подготовки научных статей по специальности и дальнейшей защиты диссертаций.

В заключение следует подчеркнуть, что профессионально ориентированное обучение английскому языку, зародившееся как научное направление в 1960-х гг. за рубежом, имеет большие перспективы для развития и по сей день.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта основного общего образования: приказ Минпросвещения России от 31.05.2021 № 287 (ред. от 17 февр. 2023 г.). — URL: <https://ntf-iro.ru/wp-content/uploads/2023/04/FGOS-OOO-na-17.02.2023.pdf> (дата доступа: 14.09.2024).
2. Бардинская, Т. Р. Английский язык в сфере культурологи: учеб. пособие / Т. Р. Бардинская, Е. В. Карцева, А. А. Флакسمан; Нижегород. гос. архитектур.- строит. ун-т. — Н. Новгород: ННГАСУ, 2018. — 103 с.
3. Collin, C. The psychology book / C. Collin, N. Benson, J. Ginsburg. — London: Dorling Kindersley, 2012. — 352 p.